

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор  
по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

« 16 » 12 2015 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**иностраннй язык в профессиональной коммуникации (немецкий язык)**

Направление подготовки **38.03.06 Торговое дело**  
Профили подготовки **Коммерция**  
Уровень высшего образования **бакалавриат**  
Форма обучения **заочная (ускоренное обучение на базе СПО)**  
**год набора - 2013**

| семестр | Трудоемкость<br>зач./<br>ед.час. | Лекций<br>час | Практич.<br>занятий<br>час | Лаборат.<br>работ<br>час | СРС<br>час | Форма<br>промежут.<br>контроля<br>(экз./зачет) |
|---------|----------------------------------|---------------|----------------------------|--------------------------|------------|--|
| 2       | 2/72                             |               | 8                          |                          | 64         | Зачёт  |
| 3       | 2/72                             |               | 8                          |                          | 64         | Зачёт  |
| 4       | 2/72                             |               | 8                          |                          | 64         | Зачет  |
| ИТОГО   | 6/216                            |               | 24                         |                          | 192        | Зачёт, Зачёт,<br>Зачет                         |

## **I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Общая цель овладения иностранным языком (немецким) в курсе бакалавриата заключается в формировании зрелой гражданской личности, обладающей системой ценностей, взглядов, представлений и установок, отражающих общие концепты российской культуры, и отвечающей вызовам современного общества в условиях конкуренции на рынке труда.

В рамках указанной общей цели приоритетными являются такие качества будущих бакалавров, как:

способность эффективно осуществлять межкультурные контакты в профессиональных целях,

конкурентоспособность, стремление к самосовершенствованию в постоянно меняющемся многоязычном и поликультурном мире,

мобильность и гибкость в решении задач производственного и научного плана, потребность в самообразовании.

В учебном процессе общая цель курса «Иностранный язык (немецкий)» состоит в том, чтобы помочь студентам овладеть умениями учиться, думать критически и высказывать суждения по проблеме.

**Конечная цель** курса овладения иностранным языком (немецким) заключается в формировании межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции, которая представлена перечнем взаимосвязанных и взаимозависимых компетенций, представленных в формате умений.

**Задачи курса** состоят в последовательном овладении студентами *совокупностью компетенций*. Перечисленные компетенции раскрывают спектр задач, которые решаются в рамках компетентного подхода и, в значительной мере, детерминируют расстановку акцентов в курсе овладения иностранным языком (немецким) как в *содержательном, так и в технологическом плане*.

## **II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО**

Дисциплина «Иностранный язык (немецкий)» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины» программы бакалавриата (ФГОС ВО Б1.Б1) по направлению подготовки 38.03.06 «Торговое дело», профилю подготовки «Коммерция»

## **III. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Выпускник должен обладать следующими общеобразовательными компетенциями:**

**ОК-3** - способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

*В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:*

**1. Знать:**

- базовые правила грамматики (на уровне морфологии и синтаксиса); **ОК-3**
- базовые нормы употребления лексики и фонетики; **ОК-3**
- требования к речевому и языковому оформлению устных и письменных высказываний с учетом специфики иноязычной культуры. **ОК-3**
- основные способы работы над языковым и речевым материалом; **ОК-3**
- основные ресурсы, с помощью которых можно эффективно восполнить имеющиеся пробелы в языковом образовании (типы словарей, справочников, компьютерных программ, информационных сайтов сети ИНТЕРНЕТ, текстовых редакторов и т.д.); **ОК-3**

**2. Уметь:**

- в области чтения: понимать основное содержание несложных аутентичных общественно-политических, публицистических и прагматических текстов (информационных буклетов, брошюр/проспектов), научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; понимать общественно-политические, публицистические (медийные) тексты, а также письма личного характера; выделять значимую/запрашиваемую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; **ОК-3**
- в области говорения: расспрашивать собеседника, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение; делать сообщения. **ОК-3**
- в области письма: заполнять формуляры и бланки прагматического характера; вести запись основных мыслей и фактов, поддерживать контакты при помощи электронной почты (писать электронные письма личного характера); оформлять резюме, выполнять письменные проектные задания (письменное оформление презентаций). **ОК-3**

**3. Владеть:**

- стратегиями восприятия, анализа, создания устных и письменных текстов разных типов и жанров; **ОК-3**
- компенсаторными умениями, помогающими преодолеть «сбои» в коммуникации, вызванные объективными и субъективными социокультурными причинами; **ОК-3**

- приемами самостоятельной работы с языковым материалом (лексикой, грамматикой, фонетикой) с использованием справочной и учебной литературы (электронные ресурсы как компонент УМК). ОК-3

#### IV. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ» (НЕМЕЦКИЙ).

*Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачётных единиц, 216 часа*

| № п/п                      | Раздел (тема) дисциплины  | Семестр | Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах) |                      |                     |                    |           | Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %) | Формы текущего контроля успеваемости форма промежуточной аттестации |
|----------------------------|---|---------|--|----------------------|---------------------|--------------------|-----------|---|---|
|                            |   |         | Лекции   | Практические занятия | Лабораторные работы | Контрольные работы | СРС       |   |   |
| 1                          | Тема «Каким должен быть менеджер? Обязанности менеджера».                                       | II      |  | 4                    |                     |                    | 32        | 1/25%   |   |
| 2                          | Тема «Структура коммерции/ торговой деятельности. Услуги, предоставляемые на российском рынке». | II      |  | 4                    |                     |                    | 32        | 1/25%   |   |
| <b>Всего за II семестр</b> |   |         |  | <b>8</b>             |                     |                    | <b>64</b> | <b>2/25%</b>  | <b>Зачет</b>  |
| 3                          | Тема «Различные формы организации бизнеса. Гибридные формы организации бизнеса»                 | III     |  | 4                    |                     |                    | 32        | 1/25%   |   |



|                      |  |     |  |  |    |  |  |     |  |       |                           |
|----------------------|--|-----|--|--|----|--|--|-----|--|-------|---------------------------|
| 4                    | Тема «Значение рекламы в торговой деятельности».                                       | III |  |  | 4  |  |  | 32  |  | 1/25% |                           |
| Всего за III семестр |  |     |  |  | 8  |  |  | 64  |  | 2/25% | Зачет                     |
| 5                    | Тема «Виды банков. Услуги государственных/коммерческих банков»                         | IV  |  |  | 4  |  |  | 32  |  | 1/25% |                           |
| 6                    | Тема «Международная торговля»<br>Техника ведения переговоров,<br>телефонные переговоры | IV  |  |  | 4  |  |  | 32  |  | 1/25% |                           |
| Всего за IV семестр  |  |     |  |  | 8  |  |  | 64  |  | 2/25% | Зачет                     |
| Всего за курс        |  |     |  |  | 24 |  |  | 192 |  | 6/25% | Зачет,<br>зачет,<br>зачет |

**II - IV семестры:** профессионально ориентированный курс (содержательно-целевая доминанта: коммуникативные умения в сфере официально-делового и общепрофессионального общения; коммуникативные умения в сфере делового и профессионально ориентированного общения)

Исходный уровень: A<sub>2+</sub>.

Конечный уровень: умения уровня B<sub>1</sub>

**Рецептивные виды речевой деятельности**

**Аудирование и чтение**

- Понимание основного содержания: публицистические тексты об истории, характере, перспективах развития профессиональной отрасли; тексты - интервью со специалистами данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: популярные и прагматические тексты (статьи, справочники, объявления о вакансиях и т.д.);
- Детальное понимание текста: популярные и прагматические тексты по проблемам данной бизнеса/отрасли.

### **Продуктивные виды речевой деятельности**

**Говорение:** монолог-описание (функциональных обязанностей /квалификационных требований); монолог - сообщение (о выдающихся деятелях отрасли и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста /возможностей личностного развития; диалог - интервью/собеседование при приеме на работу.

**Письмо:** написание CV; деловой корреспонденции (сопроводительное письмо, письмо-запрос, служебная записка и т.д.), тезисов письменного доклада.

**По окончании II курса студенты овладевают умениями на уровне В<sub>1</sub> во всех видах речевой деятельности.**

#### **Умения в области аудирования:**

- понимать достаточно объемное приветствие на открытии студенческой научно-практической конференции;
- понимать разные точки зрения нескольких участников общения;
- понимать новые акценты в презентации технологии / продукции;
- понимать аргументы участников дискуссии по знакомой теме;
- понимать объявления по громкой связи при наличии внешних помех;
- понимать суть беседы о ситуации с подготовкой специалистов отрасли;
- понимать содержание новостей по телевидению.

#### **Умения в области чтения:**

- понимать общее содержание газетной статьи по актуальной теме;
- понимать точку зрения автора аналитической статьи;
- понимать темы газетных статей по заголовкам;
- понимать темы разделов рекламной брошюры о профессиональной подготовке;
- понимать данные об условиях работы по конкретной профессии;
- понимать изложение основных направлений деятельности международных организаций / совместных предприятий;
- понимать газетные объявления (спрос на специалистов);

- понять позиции разных авторов на одну проблему;
- понимать выводы, сделанные автором текста.

#### **Умения в области говорения:**

- кратко изложить факты об актуальных событиях;
- передать общее содержание статьи / интервью / сообщения;
- изложить сюжет и последовательность событий в книге;
- уточнить позицию собеседника по обсуждаемому вопросу;
- выразить собственную точку зрения на проблему поиска места работы;
- высказать несогласие с позицией собеседника;
- описать психологический портрет современного специалиста;

#### **Умения в области письма:**

- писать деловые письма (например: прокомментировать качество продукции, изложить мнение о рекламе);
- написать резюме на основе серии статей одной тематики;
- написать краткий отчет о выполненной работе;
- записать вопросы для встречи с представителем международной организации;
- обобщить результаты анкетирования (опроса) о перспективных профессиях;
- подготовить тезисы устного сообщения по интересующей теме;
- письменно обобщить информацию из нескольких источников.
- заполнить анкету / опросный лист;
- написать вопросы для интервью в формате электронной почты;
- написать запрос о возможности стажировки;

***В конце каждого семестра проводится зачет***

## **V. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентностного подхода предусматривает использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине Иностранный язык используются следующие образовательные технологии:

- Интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.)
- Интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях).



- Активные формы проведения практических занятий (работа в парах, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги)
- Проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point

На проведение занятий в интерактивной форме отводится не менее 20% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

## **VI. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ.**

В рамках данной Программы используется традиционная система контроля. Система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Данная система предполагает:

- систематичность контрольных мероприятий, предусмотренных для данной дисциплины по учебному плану;
- обязательную отчетность каждого студента за освоение каждого учебного модуля/темы в срок, предусмотренный учебным планом и графиком освоения учебной дисциплины по семестрам;
- регулярность работы каждого студента, формирование должного уровня учебной дисциплины, ответственности и системности в работе;
- обеспечение быстрой обратной связи между студентами и преподавателем, учебной частью, что позволяет корректировать успешность учебно-познавательной деятельности каждого студента и способствовать повышению качества обучения;
- ответственность преподавателя за мониторинг учебной деятельности каждого студента на протяжении курса.

*Традиционная система контроля.*





**Промежуточная аттестация** проводится в виде зачета/экзамена по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

## **ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТАМ**

### **I курс (II семестр) - зачёт**

#### **Содержание зачёта**

**Письменная часть зачёта включает:** письменный перевод текста по специальности (1200 п.зн.)

#### **Задание устной части:**

Беседа по темам «Качества успешного менеджера». «Обязанности менеджера»

### **II курс (III семестр) - зачёт**

#### **Содержание зачёта**

**Письменная часть зачёта включает:** письменный перевод текста по специальности (1200 п.зн.)

#### **Задание устной части:**

Устное сообщение по теме «Реклама в торговой деятельности»

### **III курс (IV семестр) - зачет**

#### **Задание письменной части включает:**

письменное аннотирование текста профессиональной направленности объёмом 1500 печатных знаков.

#### **Задание устной части:**

Устное сообщение по одной из тем:

1. Услуги государственных/коммерческих банков
2. Рыночное исследование (логистика)
3. Маркетинг.
4. Импорт-экспорт.
5. Особенности оптовой и розничной торговли.

## **Самостоятельная работа студентов**

Особое внимание уделяется самостоятельной работе студентов. Эта работа призвана **обеспечить:**

- 1) осознанную и систематическую отработку языкового и речевого учебного материала;
- 2) выработку навыков восприятия и анализа аутентичных иноязычных текстов и отработку формируемых стратегий работы с ними, как на уровне рецепции, так и на уровне продукции;
- 3) формирование навыков критического мышления, аргументации, поиска путей самостоятельного решения поставленной коммуникативной и/или исследовательской задачи;
- 4) развитие и совершенствование творческих способностей при самостоятельном изучении и решении коммуникативной задачи;

### **Задания для самостоятельной работы студентов**

#### **II семестр**

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; чтение и перевод текстов; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам по темам занятия; лексико-грамматические упражнения; составление диалогов по теме; подготовка устного монологического высказывания по теме занятия (объем высказывания 15-20 предложений); подготовка презентации по теме занятия.

#### **III семестр**

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); лексико-грамматические упражнения; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятия; письменные задания по подготовке монологического сообщения на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 знаков); изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ).

#### **IV семестр**

Работа с учебно-методическими пособиями при подготовке к выполнению практических заданий; работа с текстами (чтение поисковое, изучающее); подготовка к контрольной работе/тестированию; составление глоссария по учебным и индивидуальным текстам, по темам занятия; письменные задания по подготовке монологического сообщения на английском языке; письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 знаков);

изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языках (реферирование/пересказ).

**Примерный перечень вопросов для самостоятельной работы по дисциплине (темы докладов, презентаций, проектов, творческих заданий)**

1. Case study. На основе представленных резюме и сопроводительных писем выберите наиболее достойного кандидата, дайте свои доводы.
2. Основные торговые бренды конца XX – начала XXI вв.
3. Разработать мини бизнес-план будущего предприятия (на выбор).
4. Подготовьте доклад и презентацию по одной из тем:
  - а) Научные достижения в сфере «Логистика в торговле»;
  - б) Научные достижения в сфере «Маркетинг в торговле».
  - в) Разработка нового направления в коммерции.

**VII. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:**

Основная и дополнительная литература (УМК, учебники и учебные пособия, словари, информационно-справочные и поисковые системы и т.д.) выбираются кафедрой исходя из специфики вуза, факультета, кафедры и уточняются в рабочей программе.

К использованию допускаются УМК и учебные пособия, ресурсные материалы как отечественных, так и зарубежных издательств, однако рекомендуется использовать материалы, прошедшие экспертизу и одобренные НМС по иностранным языкам МОН РФ.

**Литература**

**а) Основная литература**

1. Акимова Н.Н. Практический курс немецкого языка для студентов-бакалавров первого года обучения неязыковых факультетов: учебное электронное издание ВлГУ, 2015
2. Иванова Л.В. Немецкий язык для профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие для самостоятельной работы студентов/ Иванова Л.В., Снигирева О.М., Талалай Т.С.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2013.— 153 с.
3. Немецкий язык: туризм и сервис: Учебник / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013.

4. **Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей [Электронный ресурс]: учебник / Л.А. Лысакова, Г.С. Завгородняя, Е.Н. Лесная. - М.: ФЛИНТА, 2012.**

**б) Дополнительная литература**

1. Ачкасова Н.Г. **Немецкий язык для бакалавров [Электронный ресурс]: учебник для студентов неязыковых вузов/ Ачкасова Н.Г.— Электрон. текстовые данные.— М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014**
2. Журавлева Е.О. **Пособие для обучения чтению экономических текстов по немецкому языку [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Журавлева Е.О., Падалко О.Н. – Электрон. текстовые данные. – М.: Евразийский открытый институт, 2011.— 207 с**


**в) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы (курсы для изучения немецкого языка)**

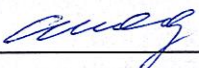
1. **Немецкий. (DVD) Программа для изучения иностранного языка**
2. **Профессор Хиггинс. Немецкий без акцента. Версия 6.0. Обучающая система**
3. **Echtes Deutsch - Живой немецкий. Книга + 2CD. Обучающая система**
4. **Echtes Deutsch - Живой немецкий. Я и мир вокруг меня. Книга + 2CD. Обучающая система**
5. **Sprachkurs Deutsch: уровни 1-3 PC-DVD. Обучающая система**
6. **Movie Talk. Немецкий. Обучающая система**
7. **Talk to Me. Полный курс. Немецкий. Обучающая система**
8. **Начинаю учить немецкий. Обучающая система**
9. **Немецкий. Путь к совершенству. Обучающая система (4 CD)**

**VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

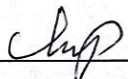
- 8.1. **Мультимедийные средства**
- 8.2. **Наборы слайдов и кинофильмов**
- 8.3. **Деловые игры**
- 8.4. **Демонстрационные приборы.**
- 8.5. **Учебные аудитории в соответствии с материально-техническим обеспечением выпускающей кафедры и расписанием занятий**

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 38.03.06 «Торговое дело»  
и профилям подготовки «Коммерция»

Рабочую программу составил: доцент кафедры ИЯПК  О.Л.Косован


Рецензент: проф. кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ, к.ф.н.,  А.В. Подстрахова  
Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 3/1 от 9.12 2015 г.

Зав.кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 38.03.06 «Торговое дело» (бакалавриат)

Протокол № 2 от 14.12 2015 г.

Председатель комиссии  О.П. Полоцкая